叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 读心术(mind Reading) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

读心术(Mind reading)

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE **5** **CENTS** **.**
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[maɪnd]
MIND
头脑

头脑

['riːdɪŋ] .
READING **.**
阅读 .

阅读。

[haʊ] [tuː; tə] [riːd] ['piːpəlz]
HOW **TO** **READ** **PEOPLE'S**
如何 到 读 人们的

如何读懂人心

[θɔːts] .
THOUGHTS **.**
想法 .

想法。

[ə; eɪ] [kə'rekt]
A **CORRECT**
一个 正确的

正确

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
EXPLANATION **.**
解释 .

解释。

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː] . [iː] . ['skɪnər] .
W **.** **E** **.** **SKINNER** **.**
W . E . 斯金纳 .

我们更瘦。

['mʌltəm] [ɪn] ['pɑːvəu] ['laɪbreri] .
MULTUM **IN** **PARVO** **LIBRARY** **.**
multum 在 细小病毒 图书馆 .

MULTUM IN PARVO LIBRARY。

['entərd] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən][poʊst] ['ɑːfɪs] [æz; əz]['sekənd]
Entered **at** **Boston** **Post** **Office** **as** **second**
进入 在 波士顿 邮政 办公室 作为 第二

在波士顿邮局登记为第二人

[klæs] ['mætər] .
class **matter** **.**
班级 事情 .

阶级问题。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . ['kɔrtni] ,
Published **by** **A** **.** **B** **.** **Courtney** **,**
已发布 经过 一个 . B . 考特尼 ,

由 AB Courtney 出版

[ruːm] - , - [mɪlk] [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Room **74** **,** **45** **Milk** **Street** **,** **Boston** **.**
房间 - , - 牛奶 街道 , 波士顿 .

波士顿牛奶街45号74室。

['vɑːl] . [θriː] . ['eɪprəl] , - .
Vol **.** **3** **.** **April** **,** **1896** **.**
沃尔 . 3 . 四月 , - .

第 3 卷，1896 年 4 月。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] .
Published **Monthly** **.**
已发布 月度 .

月刊。

[noʊ] . -
No **.** **29**
不 . -

第29号

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , - [sents] [pər] [jɪr] . [[ˌtuː'tuː]]
Subscription **Price** **,** **50** **Cents** **Per** **Year** **.** **[** **2** **]**
订阅 价格 , - 分 每 年 . [2]

订阅价格：每年 50 美分。[2]

[maɪnd] ['riːdɪŋ] .
MIND **READING** **.**
头脑 阅读 .

读心术。

['siːkrɪts] [ʌv; əv][maɪnd] ['riːdɪŋ] .
Secrets **of** **Mind** **Reading** **.**
秘密 的 头脑 阅读 .

读心术的秘密。

“ [stɑːr][tuː; tə][stɑːr][vai'breits] [laɪt] , [kæn; kən][soʊl][tuː; tə][soʊl]
“ **Star** **to** **star** **vibrates** **light** **,** **can** **soul** **to** **soul**
“ 星星 到 星星 振动 光 , 能 灵魂 到 灵魂

星辰之间振动光芒，灵魂之间也能交流。

[straɪk] [θruː] [ə; eɪ]['faɪnər] ['elɪmənt] [ðæn; ðən][ɪts] [oʊn] ?
Strike **through** **a** **finer** **element** **than** **its** **own** **?**
罢工 通过 一个 更精细 元素 比 它是 自己的 ?

穿透比自身更精细的元素?

” ['meni] ['peɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli] , [wɪl] [biː; bi] , [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['leŋθi] ['eseiz]
” **Many** **pages** **have** **been** **,** **and** **probably** **,** **will** **be** **,** **devoted** **to** **lengthy** **essays**
” 许多 页面 有 到过 , 和 大概 , 将要 是 , 奉献 到 冗长 散文
[ɑːn][ðə; ði][ɑːrt] ,
on **the** **art** **,**
在 这 艺术 ,

“已经有很多页篇幅，而且可能还会有很多页篇幅，专门用来撰写关于这门艺术的长篇论文，

['saɪəns] , [ænd; ənd] ['θiːəri] [ʌv; əv][soʊ] [kɔːld] [maɪnd] ['riːdɪŋ] .

science	**,**	**and**	**theory**	**of**	**so**	**called**	**mind**	**reading**	**.**
科学	,	和	理论	的	所以	称为	头脑	阅读	.

科学，以及所谓的读心术理论。

[tuː; tə][ðə; ðiː] ['ævərɪdʒ] ['riːdər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eseɪ] [ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

To	**the**	**average**	**reader**	**such**	**an**	**essay**	**is**	**dull**	**and**	**uninteresting**	**as**	**well**	**as**
到	这	平均的	读者	这样的	一个	散文	是	乏味的	和	无聊	作为	出色地	作为

[ˌʌnɪn'strʌktɪv] ,

uninstructive	**,**
无益	,

对普通读者而言，这样的文章枯燥乏味，毫无启发意义。

[ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ]['præktɪk(ə)l][juːz] .

and	**of**	**no**	**practical**	**use**	**.**
和	的	不	实际的	使用	.

而且没有任何实际用途。

[rer] ['instənsiz] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] [θɔːt] [træns'fɜːrəns] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]

Rare	**instances**	**of**	**genuine**	**thought**	**transference**	**there**	**may**	**be**	**,**	**they**	**are**	**not**
稀有的	实例	的	真的	想法	转移	那里	可能	是	,	他们	是	不是

['dʒen(ə)rəl] ,

general	**,**
一般的	,

虽然极少数情况下确实存在真正的思想转移，但这并非普遍现象。

[ænd; ənd][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ðiː][moʊst][sə'septəb(ə)l]['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs]

and	**not**	**possible**	**to**	**even**	**the**	**most**	**susceptible**	**people**	**in**	**a**	**promiscuous**
和	不是	可能的	到	甚至	这	最多	易受影响的	人们	在	一个	淫乱

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] ['ɔːdiəns] .

and	**usually**	**unsympathetic**	**audience**	**.**
和	通常	冷漠无情	观众	.

即使是最容易受影响的人，在放荡不羁、通常缺乏同情心的观众群体中，也不可能做到这一点。

[ðə; ðiː]['moʊdəs][ɔpə'rændaɪ] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ɪz][ðə; ðiː] ['meθəd] [juːst] [baɪ] ['stjʊt] ['kʌmbərlənd] ,

The	**modus**	**operandi**	**here**	**given**	**is**	**the**	**method**	**used**	**by**	**Stuart**	**Cumberland**	**,**
这	模式	操作	这里	给定	是	这	方法	用过的	经过	斯图尔特	坎伯兰	,

这里给出的操作方法是斯图尔特·坎伯兰使用的方法。

[ðə; ðiː] [leɪt] ['wɑːʃɪŋtən] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [maɪt] [biː; bi] [tɜːm] [prə'feʃən(ə)l] [maɪnd]

the	**late**	**Washington**	**Bishop**	**and**	**others**	**who**	**might**	**be**	**termed**	**professional**	**mind**
这	晚的	华盛顿	主教	和	其他的	WHO	可能	是	称为	专业的	头脑

['riːdɚz] .

readers	**.**
读者	.

已故的华盛顿主教以及其他一些可以被称为专业读心术的人。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] “ ['mʌs(ə)l] ['riːdɪŋ] ” [ænd; ənd] [ɪ'θɪriəl] ['ɪnfluəns] , [θɔːt] [weɪvz] ,

This	**system**	**is**	**known**	**as**	**“**	**muscle**	**reading**	**”**	**and**	**ethereal**	**influence**	**,**	**thought**	**waves**	**,**
这	系统	是	已知	作为	“	肌肉	阅读	”	和	空灵的	影响	,	想法	波浪	,

这套系统被称为“肌肉解读”和以太影响、思维波，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌn'sɜːrt(ə)n][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [θɪŋz] [fɔːrm][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː]

and	**other**	**uncertain**	**and**	**generally**	**unreliable**	**things**	**form**	**no**	**part**	**of**	**the**
和	其他	不确定	和	一般来说	不可靠的	事物	形式	不	部分	的	这

['proʊgræm] . [[θriː]]

programme	**.**	**[**	**3**	**]**
程序	.	[	3	]

以及其他不确定和一般不可靠的事物不属于该计划的一部分。[3]

[ðə; ði]['juːʒuəl] [fiːts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ['riːdər] [huː] ['gɪvz] ['pʌblɪk] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][faɪnd]

The	usual	feats	of	the	mind	reader	who	gives	public	exhibitions	are	to	find
这	通常	壮举	的	这	头脑	读者	WHO	给予	民众	展览	是	到	寻找

[kən'siːld] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

concealed	articles	,
暗	文章	,

公开表演读心术的魔术师通常会通过读心术找到隐藏的物品。

[raɪt] [neɪmz] , [pɪk] [aʊt] [kiːz] [θɔːt] [ʌv; əv][ɑːn][piˈænoʊ][ɔːr]['sɪmələr] ['ɪnstrəmənt] .

write	names	,	pick	out	keys	thought	of	on	piano	or	similar	instrument	.
写	姓名	,	挑选	出去	钥匙	想法	的	在	钢琴	或者	相似的	乐器	.

写下名字，挑选出钢琴或其他类似乐器上的琴键。

[haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [pɪn] .

How	To	Find	a	Hidden	Pin	.
如何	到	寻找	一个	隐	别针	.

如何找到隐藏的密码。

[rɪ'kwest] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [prə'duːs] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][pɪn] .

Request	that	some	one	produce	an	ordinary	pin	.
要求	那	一些	一	生产	一个	普通的	别针	.

请人提供一枚普通的别针。

[ə'laʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi]['blaɪndfoʊldɪd][ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['seprət] [ruːm] [baɪ]

Allow	yourself	to	be	blindfolded	and	accompanied	to	a	separate	room	by
允许	你自己	到	是	蒙眼	和	伴随	到	一个	分离	房间	经过

[sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

some	person	in	the	audience	,
一些	人	在	这	观众	,

允许自己被蒙上双眼，并由一位观众陪同前往另一个房间。

[ɪn] [huːm] [spek'teitəs] [pleɪs] ['kɑːnfɪdəns] .

in	whom	spectators	place	confidence	.
在	谁	观众	地方	信心	.

观众信赖的对象。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðʌs] [ˌvɑːlən'terəli][eg'zaild] ,

While	you	are	thus	voluntarily	exiled	,
尽管	你	是	因此	自愿	放逐	,

因此，你是自愿流放的。

[wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] (['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːrlər][ɔːr] ['θiːətər]) [ɪz][tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz]

one	person	in	the	auditorium	(	whether	it	be	parlor	or	theater	)	is	to	fix	his
一	人	在	这	礼堂	(	无论	它	是	客厅	或者	剧院	)	是	到	使固定	他的

[maɪnd][ə'pɑːn][sʌm; səm] [pleɪs] ,

mind	upon	some	place	,
头脑	之上	一些	地方	,

礼堂（无论是客厅还是剧院）中的一人要将注意力集中在某个地方。

[ðen] ['sloʊli] [wɔːk] [ðer; ðər][ænd; ənd][haɪd][ðə; ði][pɪn] .

then	slowly	walk	there	and	hide	the	pin	.
然后	缓慢地	走	那里	和	隐藏	这	别针	.

然后慢慢走到那里，把别针藏起来。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .

He	then	returns	to	his	seat	.
他	然后	返回	到	他的	座位	.

然后他回到座位上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] [wer] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz] .

The	others	who	are	present	,	of	course	know	where	the	article	is	.
这	其他的	WHO	是	展示	,	的	课程	知道	在哪里	这	文章	是	.

在场的其他人当然都知道文章在哪里。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .

You	are	now	taken	into	the	auditorium	.
你	是	现在	已采取	进入	这	礼堂	.

现在你们将被带入礼堂。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hɪd][ðə; ði][pɪn][ɪz] [ri'kwestid] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər][hænd] , [juː; jʊ]

The	person	who	hid	the	pin	is	requested	to	come	and	take	your	hand	,	you
这	人	WHO	隐藏	这	别针	是	请求	到	来	和	拿	你的	手	,	你

['biːɪŋ] ['blaɪndfoʊldɪd] .

being	blindfolded	.
存在	蒙眼	.

请藏好别针的人过来，牵起你的手，你将被蒙住双眼。

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]['flætli][ə'pɑːn] [jɔːrz] , ['feɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Ask	him	to	fix	his	right	hand	flatly	upon	yours	,	facing	in	the	same
问	他	到	使固定	他的	正确的	手	断然	之上	你的	,	面向	在	这	相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

请他把右手平放在你的手上，方向与你相同。

[aɪ] . [iː] . , [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ɑːr; ər] [pleɪst] [ə'genst] [jɔːrz] .

i	.	e	.	,	his	fingers	are	placed	against	yours	.
我	.	e	.	,	他的	手指	是	放置	反对	你的	.

也就是说，他的手指与你的手指相抵。

[juː; jʊ] [naʊ] [pleɪs] [jʊr; jər][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

You	now	place	your	hand	upon	the	back	of	his	,
你	现在	地方	你的	手	之上	这	后退	的	他的	,

你现在把手放在他的背上，

[ðʌs] ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][vaɪs] .

thus	holding	his	hand	in	a	sort	of	vice	.
因此	保持	他的	手	在	一个	种类	的	副	.

这样就如同用钳子夹住了他的手。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,

In	order	to	hold	his	hand	as	above	described	,
在	命令	到	抓住	他的	手	作为	多于	描述	,

为了像上面描述的那样握住他的手，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kloʊz][tuː; tə][jʊr; jər][saɪd] ,

it	will	be	necessary	for	him	to	remain	close	to	your	side	,
它	将要	是	必要的	为了	他	到	保持	关闭	到	你的	边	,

他必须待在你身边。

[jet] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

yet	he	should	not	otherwise	come	in	contact	with	you	.
然而	他	应该	不是	否则	来	在	接触	和	你	.

但除此之外，他不应该与你接触。

[naʊ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪn'tentli] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][pɪn][ɪz]['hɪd(ə)n] ,

Now	tell	him	to	fix	his	mind	intently	upon	the	spot	where	the	pin	is	hidden	,
现在	告诉	他	到	使固定	他的	头脑	专注地	之上	这	点	在哪里	这	别针	是	隐	,

现在告诉他要全神贯注地盯着别针藏在哪里。

[ænd; ənd] [ðæt] [[fɔːr]]

and	that	[	4	]
和	那	[	4	]

并且[4]

[juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][loʊˈkæləti] .

you	will	lead	him	to	the	locality	.
你	将要	带领	他	到	这	地点	.

你将带他到目的地。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['duːɪŋ] [ðɪs] ['siːmɪŋli] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [fiːt] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	secret	of	doing	this	seemingly	supernatural	feat	is	as	follows	:
这	秘密	的	正在做	这	似乎	超自然	特技	是	作为	跟随	:

完成这项看似超自然壮举的秘诀如下:

[rɪˈlæks][jʊr; jər][vaɪs] - [laɪk][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hændz] ,

Relax	your	vice	-	like	position	of	hands	,
放松	你的	副	-	喜欢	位置	的	双手	,

放松你紧握的双手,

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] ['frɪkʃ(ə)n] .

so	that	if	he	desired	he	could	pull	his	hand	away	without	much	friction	.
所以	那	如果	他	想要的	他	可以	拉	他的	手	离开	没有	很多	摩擦	.

这样,如果他愿意,他可以毫不费力地把手抽回来。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在,

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][rɪˈmoʊtəst] ['nɑːlɪdʒ] ([ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv]

although	you	have	not	the	remotest	knowledge	(	and	you	should	not	have
虽然	你	有	不是	这	最远	知识	(	和	你	应该	不是	有

['eni][aɪˈdiːə]) [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][pɪn][ɪz]['hɪd(ə)n] ,

any	idea	)	as	to	where	the	pin	is	hidden	,
任何	主意	)	作为	到	在哪里	这	别针	是	隐	,

即使你对别针藏在哪里一无所知(而且你也不应该知道),

[stɑːrt][ɔːf] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][sʌm; səm][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [rɪˈkwest] [ðæt] [hiː; hi] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ,

start	off	suddenly	in	some	direction	and	request	that	he	follow	you	,
开始	离开	突然	在	一些	方向	和	要求	那	他	跟随	你	,

突然朝某个方向走去,并请求他跟着你。

[bʌt; bət][goʊ][soʊ][fæst][æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

but	go	so	fast	at	first	that	you	will	pull	away	from	his	hand	.
但	去	所以	快速地	在	第一的	那	你	将要	拉	离开	从	他的	手	.

但一开始速度太快,你会挣脱他的手。

[baɪ] ['præktɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['stɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

By	practice	you	will	learn	that	if	you	have	started	in	the	proper	direction	,
经过	实践	你	将要	学习	那	如果	你	有	开始	在	这	恰当的	方向	,

通过实践你会明白,如果你一开始就走对了方向,

[hiː; hi] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['stɑːrtɪd][ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

he	will	willingly	accompany	you	,	if	you	have	started	in	another	direction	,
他	将要	心甘情愿	陪伴	你	,	如果	你	有	开始	在	其他	方向	,

[hiː; hi] [wɪl] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [hoʊld] [bæk] .

he	will	unconsciously	hold	back	.
他	将要	不知不觉	抓住	后退	.

他会乐意陪伴你,但如果你朝着另一个方向走去,他会不自觉地停下来。

[hɪz; ɪz] [rɪˈzɪstəns] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [slaɪt] , ['ɔːlmoʊst] [ˌʌnpərˈsɛptəbəl] , [ɪkˈsept] [tuː; tə][ə; eɪ] ['præktɪst]

His	resistance	will	be	very	slight	,	almost	unperceptible	,	except	to	a	practiced
他的	反抗	将要	是	非常	轻微	,	几乎	难以察觉的	,	除了	到	一个	练习

['ɑːpəreɪtər] .

operator	.
操作员	.

他的抵抗力会非常弱,几乎难以察觉,除非是经验丰富的操作员。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [raɪt]
Let **us** **suppose** **that** **you** **have** **found** **that** **you** **are** **going** **in** **the** **right**
让 我们 认为 那 你 有 成立 那 你 是 去 在 这 正确的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction **,**
方向 ,

假设你已经发现自己正朝着正确的方向前进，

[muːv] [ə'lɔːŋ] [fæst] .
move **along** **fast** **.**
移动 沿着 快速地 .

快速前进。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][tɜːrn] ,
When **it** **is** **time** **to** **turn** **,**
什么时候 它 是 时间 到 转动 ,

轮到你转身的时候，

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['biːɪŋ] [ɪn'tentli] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ,
his **mind** **being** **intently** **fixed** **upon** **the** **place** **he** **wants** **to** **go** **to** **,**
他的 头脑 存在 专注地 固定的 之上 这 地方 他 想要 到 去 到 ,

他满脑子想的都是他想去的地方。

[wɪl] [ʌn'kɑːnʃəsli] , [bʌt; bət] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] , [kən'troʊl][hɪz; ɪz] ['mʌslz] ,
will **unconsciously** **,** **but** **very** **naturally** **,** **control** **his** **muscles** **,**
将要 不知不觉 , 但 非常 自然 , 控制 他的 肌肉 ,

他会无意识地，但非常自然地控制自己的肌肉。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'zɪstəns] ,
so **that** **he** **will** **at** **once** **show** **a** **slight** **resistance** **,**
所以 那 他 将要 在 一次 展示 一个 轻微 反抗 ,

这样他就会立刻表现出轻微的抵抗。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n][ə'pɑːn] [ðɪs] “ [hɪnt] ” [ænd; ənd][tɜːrn] ,
and **if** **you** **take** **immediate** **action** **upon** **this** **“** **hint** **”** **and** **turn** **,**
和 如果 你 拿 即时 行动 之上 这 “ 暗示 ” 和 转动 ,

如果你立即根据这个“暗示”采取行动并做出转变，

[hiː; hi] [wɪl] ['iːðər] “ ['feɪvər] ” [juː; jʊ][ɔːr] [ʃoʊ] [mɔːr] [rɪ'zɪstəns] ,
he **will** **either** **“** **favor** **”** **you** **or** **show** **more** **resistance** **,**
他 将要 任何一个 “ 偏爱 ” 你 或者 展示 更多的 反抗 ,

他要么会“偏袒”你，要么会表现出更大的抵触情绪。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['weðər] [juː; jʊ][tɜːrn][ɪn] [kə'rekt] [ɔːr] [ˌɪnkə'rekt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
according **to** **whether** **you** **turn** **in** **correct** **or** **incorrect** **direction** **.**
根据 到 无论 你 转动 在 正确的 或者 错误 方向 .

根据你转向的方向是否正确而定。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'proʊtʃt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,
When **you** **have** **approached** **near** **to** **the** **spot** **,**
什么时候 你 有 接近 靠近 到 这 点 ,

当你接近目标地点时，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [rɪ'zɪstəns] [ɔːr] ['friːdəm] [ɪn] [ə'kʌmpənɪŋ] [juː; jʊ] . [[faɪv]]
there **will** **be** **more** **resistance** **or** **freedom** **in** **accompanying** **you** **.** **[** **5** **]**
那里 将要 是 更多的 反抗 或者 自由 在 随同 你 . [5]

陪伴你的人会有更大的阻力或自由。[5]

[ðen] [jʊr; jər] [faɪn] [wɜːrk] [bɪ'gɪnz] .
Then **your** **fine** **work** **begins** **.**
然后 你的 美好的 工作 开始 .

然后，你的出色工作就开始了。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hændz][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɔ:rmz][ðə; ði][vaɪs] [waɪl] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd][ɪz]
Change **the** **position** **of** **hands** **so** **that** **his** **forms** **the** **vice** **while** **your** **right** **hand** **is**
改变 这 位置 的 双手 所以 那 他的 表格 这 副 尽管 你的 正确的 手 是
[ðə; ði][wʌn] [bɪ'twi:n] .
the **one** **between** **.**
这 一 之间 .

改变双手的位置，使他的手形成钳子，而你的右手则夹在中间。

[jʊr; jər][left][hænd][ɪz] [naʊ] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['fi:lər] .
Your **left** **hand** **is** **now** **extended** **as** **a** **“** **feeler** **.**
你的 左边 手 是 现在 扩展 作为 一个 “ 触角 .

你的左手现在伸出来作为“试探物”。

” [rɪ'kwest] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi] [ə'tentɪvli] ['wɑ:tʃɪz] [jʊr; jər][left][hænd] ,
” **Request** **that** **while** **he** **attentively** **watches** **your** **left** **hand** **,**
” 要求 那 尽管 他 认真地 手表 你的 左边 手 ,

“请他一边仔细观察你的左手，一边.....”

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [ki:p] [hɪz; ɪz][maɪnd] [mɔ:r] [ɪn'tentli] [ðæn; ðən]['evər][ə'pɑ:n][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
he **also** **keep** **his** **mind** **more** **intently** **than** **ever** **upon** **the** **location** **of** **the**
他 还 保持 他的 头脑 更多的 专注地 比 曾经 之上 这 地点 的 这
['ɑ:bdʒekt] .
object **.**
目的 .

他比以往任何时候都更加密切地关注着目标的位置。

[reɪz] [jʊr; jər][left][hænd][ʌp] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['reɪzɪŋ] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] ['slaɪtli] ['ʌpwərd] .
Raise **your** **left** **hand** **up** **,** **at** **the** **same** **time** **raising** **your** **right** **hand** **slightly** **upward** **.**
增加 你的 左边 手 向上 , 在 这 相同的 时间 提高 你的 正确的 手 轻微地 向上 .

抬起你的左手，同时稍微抬起你的右手。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ju:ʒuəl]['lev(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][hændz]
If **his** **thoughts** **are** **upon** **a** **place** **that** **is** **above** **the** **usual** **level** **of** **your** **hands**
如果 他的 想法 是 之上 一个 地方 那 是 多于 这 通常 等级 的 你的 双手
,
,
,

如果他想的是高于你双手通常够不到的地方，

[hi:; hi] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [reɪz] [hɪz; ɪz][hændz] ([wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][jʊr; jər] [raɪt] [hænd]['flætli] ,
he **will** **willingly** **raise** **his** **hands** **(** **which** **are** **on** **your** **right** **hand** **flatly** **,**
他 将要 心甘情愿 增加 他的 双手 (哪个 是 在 你的 正确的 手 断然 ,

他会欣然举起双手（平放在你的右手上），

) [ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz]['hɪd(ə)n] [loʊ] , [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'zɪst] ,
) **or** **if** **the** **article** **is** **hidden** **low** **,** **he** **will** **resist** **,**
) 或者如果 这 文章 是 隐 低的 , 他 将要 抵抗 ,

或者，如果文章藏得比较低，他就会抵制。

[bʌt; bət]['feɪvər][jʊr; jər][hændz] [wen] [ju:; jʊ][bɪ'gɪn][tu:; tə] [mu:v] [ðem; ðəm] ['daʊnwərd] .
but **favor** **your** **hands** **when** **you** **begin** **to** **move** **them** **downward** **.**
但 偏爱 你的 双手 什么时候 你 开始 到 移动 他们 向下 .

但向下移动时，要重心放在双手上。

[ðʌs] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['kloʊsli] ['loʊkeɪt][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] .
Thus **you** **can** **closely** **locate** **the** **article** **.**
因此 你 能 密切 定位 这 文章 .

这样你就能很快找到这篇文章了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['blaɪndfoʊldɪd] ['taɪtli] , [juː; jʊ][kæn; kən][kwaɪt] ['iːzəli] [siː] [wʌt] [ɪz] [bɪ'loʊ] [jʊr; jər]

If	you	are	not	blindfolded	tightly	,	you	can	quite	easily	see	what	is	below	your
如果	你	是	不是	蒙眼	紧紧	,	你	能	相当	容易地	看	什么	是	以下	你的

[noʊz] ,

nose	,
鼻子	,

如果你的眼睛没有被紧紧蒙住，你很容易就能看到鼻子以下的东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪn][ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [mɔːr]

and	this	may	enable	you	to	catch	sight	of	the	pin	and	pick	it	up	more
和	这	可能	使能够	你	到	抓住	视线	的	这	别针	和	挑选	它	向上	更多的

['redɪli] ,

readily	,
容易	,

这样或许能让你更容易地发现并捡起别针。

['ʌðərwaɪz] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] “ [kjuːz] .

otherwise	follow	your	“	cues	.
否则	跟随	你的	“	线索	.

否则就听从你的“提示”。

” [ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [maɪnd] ['riːdər] [wʌns] [peɪd] [wʌn]

”	A	well	known	gentleman	who	is	now	a	professional	mind	reader	once	paid	one
”	一个	出色地	已知	绅士	WHO	是	现在	一个	专业的	头脑	读者	一次	有薪酬的	一

['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] .

hundred	dollars	for	the	foregoing	.
百	美元	为了	这	前文	.

“一位如今已是职业读心术师的知名人士曾为此支付了一百美元。”

[ðə; ði] [hoʊl] ['siːkrət] .

The	Whole	Secret	.
这	所有的	秘密	.

全部秘密。

[ðə; ði] [hoʊl] ['siːkrət][ɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪn'tentli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]

The	whole	secret	is	in	the	fact	that	if	a	person	is	intently	thinking	of	some
这	所有的	秘密	是	在	这	事实	那	如果	一个	人	是	专注地	思维	的	一些

['ɑːbdʒekt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,

object	in	a	certain	place	,
目的	在	一个	肯定	地方	,

整个秘密在于，如果一个人全神贯注地想着某个地方的某个物体，

[hɪz; ɪz] [hed] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ʌn'kɑːnʃəsli] [liːn] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt][ɪn] ['kwestʃən] .

his	head	will	generally	unconsciously	lean	toward	the	spot	in	question	.
他的	头	将要	一般来说	不知不觉	倾斜	朝向	这	点	在	问题	.

他的头通常会不自觉地向那个方向倾斜。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [[sɪks]]

If	he	is	walking	[	6	]
如果	他	是	步行	[	6	]

如果他正在行走[6]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd] ['riːdər] , [huː] [di'klɛəz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrt(ə)n]

with	a	mind	reader	,	who	declares	that	he	is	about	to	go	to	the	certain
和	一个	头脑	读者	,	WHO	声明	那	他	是	关于	到	去	到	这	肯定

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

他有一个会读心术的人，对方声称他即将前往某个地方。

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [wɪl] [ɪnˌvɑ:lən'terəli] [eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

the	**person**	**will**	**involuntarily**	**aid**	**him**	**in**	**doing**	**so**	**,**	**as**	**has**	**been**	**indicated**	**.**
这	人	将要	不由自主	援助	他	在	正在做	所以	,	作为	有	到过	表明的	.

正如之前所指出的，这个人会不由自主地帮助他这样做。

[sʌm; səm] [pər'fɔ:rmərz] [du:][nɑ:t][ə'dɑ:pt][ðə; ði][fɜ:rst][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hændz] ,

Some	**performers**	**do**	**not**	**adopt**	**the**	**first**	**position**	**of**	**hands**	**,**
一些	表演者	做	不是	采纳	这	第一的	位置	的	双手	,

有些表演者不采用第一种手部姿势，

[ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [wen] ['prɑ:bəbli] [nɪr] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] , [bʌt; bət]

and	**then**	**change**	**them**	**when**	**probably**	**near**	**the**	**object**	**,**	**as**	**described**	**,**	**but**
和	然后	改变	他们	什么时候	大概	靠近	这	目的	,	作为	描述	,	但

[ɪn'sted] ,

instead	**,**
反而	,

然后，当可能接近目标时，按照所述方式更改它们，但实际上，

[ju:z][ðə; ði][læst] [neɪmd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪərli] ,

use	**the**	**last**	**named**	**position**	**entirely**	**,**
使用	这	最后的	命名	位置	完全	,

完全使用最后一个命名位置，

[ðʌs] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][left][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] [fri:] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .

thus	**leaving**	**the**	**left**	**hand**	**of**	**the**	**operator**	**free**	**at**	**all**	**times**	**.**
因此	离开	这	左边	手	的	这	操作员	自由的	在	全部	时代	.

这样一来，操作者的左手始终可以自由活动。

[ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [aʊt]['sɜ:rt(ə)n][noʊts][ɔ:r] [ki:z] [ɑ:n][ə; eɪ][pi'ænoʊ][ɪz]['sɪmələr] .

The	**secret**	**of**	**picking**	**out**	**certain**	**notes**	**or**	**keys**	**on**	**a**	**piano**	**is**	**similar**	**.**
这	秘密	的	挑选	出去	肯定	笔记	或者	钥匙	在	一个	钢琴	是	相似的	.

在钢琴上挑选特定音符或琴键的秘诀也类似。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [mu:v] [jʊr; jər][left][hænd] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][wʌn][end][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

In	**this**	**case**	**move**	**your**	**left**	**hand**	**quickly**	**from**	**one**	**end**	**to**	**the**	**other**	**,**
在	这	案件	移动	你的	左边	手	迅速地	从	一	结尾	到	这	其他	,

在这种情况下，你需要迅速将左手从一端移动到另一端。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mu:vɪŋ] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .

at	**the**	**same**	**time**	**moving**	**your**	**right**	**hand**	**.**
在	这	相同的	时间	移动	你的	正确的	手	.

同时移动你的右手。

[jʊr; jər] [ə'kʌmpənɪst] [wɪl] [ɪnˌvɑ:lən'terəli] ['hezɪteɪt] ['sʌmwer] ,

Your	**accompanist**	**will**	**involuntarily**	**hesitate**	**somewhere**	**,**
你的	伴奏者	将要	不由自主	犹豫	某处	,

你的伴奏者会在某个地方不由自主地停顿一下，

[ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [stɑ:p][ænd; ənd] [mu:v] [jʊr; jər][left][hænd]['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ]

then	**you**	**may**	**stop**	**and**	**move**	**your**	**left**	**hand**	**over**	**a**	**very**	**limited**	**space**	**until**	**you**
然后	你	可能	停止	和	移动	你的	左边	手	超过	一个	非常	有限的	空间	直到	你

['faɪnəli]['set(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑ:t] .

finally	**settle**	**upon**	**the**	**exact**	**spot**	**.**
最后	定居	之上	这	精确的	点	.

然后你可以停下来，将左手在非常有限的空间内移动，直到最终确定确切的位置。

[tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [neɪm] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ɔ:l] .

To	**write**	**a**	**name**	**thought**	**of**	**,**	**is**	**the**	**most**	**difficult**	**of**	**all**	**.**
到	写	一个	姓名	想法	的	,	是	这	最多	难的	的	全部	.

要写出一个你心中已有的名字，是最难的。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['blækbɔːrd] .

This	is	done	on	a	large	blackboard	.
这	是	完毕	在	一个	大的	黑板	.

这是在一块大黑板上完成的。

[wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] [ɪn][jʊr; jər][left][hænd] , [mɑːrk][aʊt] [laɪnz][ɪn] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['letərz] .

With	chalk	in	your	left	hand	,	mark	out	lines	in	shape	of	letters	.
和	粉笔	在	你的	左边	手	,	标记	出去	线条	在	形状	的	信件	.

左手拿着粉笔，画出字母形状的线条。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːz] [θɔːt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [hiː; hi][ɪz]

The	person	whose	thought	you	are	reading	will	assist	you	without	knowing	he	is
这	人	谁	想法	你	是	阅读	将要	协助	你	没有	会心	他	是

['duːɪŋ] [soʊ] .

doing	so	.
正在做	所以	.

你所阅读的思想的作者会在不知不觉中帮助你。

['ʌðər] [fiːts] [ɑːr; ər] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

Other	feats	are	done	on	the	same	principle	.
其他	壮举	是	完毕	在	这	相同的	原则	.

其他壮举也是按照同样的原理完成的。

[ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,

If	the	person	whom	you	are	operating	with	,
如果	这	人	谁	你	是	操作	和	,

如果你合作的对象是.....

[dʌz] [nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪn'tentli] [ə'pɑːn] [wʌt] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] ['laɪkli]

does	not	keep	his	mind	intently	upon	what	you	require	you	will	not	be	as	likely
做	不是	保持	他的	头脑	专注地	之上	什么	你	要求	你	将要	不是	是	作为	可能

[tuː; tə] [sək'siːd] .

to	succeed	.
到	成功	.

如果他不能全心全意地关注你的要求，你成功的可能性就不会那么大。

[ɪf] [juː; jʊ][feɪl] , [juː; jʊ][kæn; kən][ə'skraɪb] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði]['riːz(ə)n] .

If	you	fail	,	you	can	ascribe	this	as	the	reason	.
如果	你	失败	,	你	能	归咎于	这	作为	这	原因	.

如果失败了，你可以把这个原因归咎于此。

[ðə; ði] [leɪt] ['fɑːstər] , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] “ ['spɪrɪtʃuəlɪst] ” [juːst] [tuː; tə] [tel] [neɪmz] [['sɛvən]]

The	late	Foster	,	a	celebrated	“	spiritualist	”	used	to	tell	names	[	7	]
这	晚的	促进	,	一个	著名	“	唯灵论者	”	用过的	到	告诉	姓名	[	7	]

已故的福斯特是一位著名的"唯灵论者"，他过去常常说出名字[7]

[baɪ] ['pɪkɪŋ] [aʊt] ['letərz] [ɑːn] ['tʃɪldrənz] [tɔɪ] ['ælfəbet] [blɑːks] .

by	picking	out	letters	on	children's	toy	alphabet	blocks	.
经过	挑选	出去	信件	在	孩子们的	玩具	字母	积木	.

通过从儿童玩具字母积木上挑选字母。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər]['faɪndɪŋ]['sɜːrt(ə)n] [kiːz] [ɑːn][ə; eɪ]

This	he	did	in	a	similar	way	to	that	described	for	finding	certain	keys	on	a
这	他	做过	在	一个	相似的	方式	到	那	描述	为了	寻找	肯定	钥匙	在	一个

[pi'ænoʊ] .

piano	.
钢琴	.

他采用的方法与之前描述的在钢琴上寻找特定琴键的方法类似。

[tʃuːz] [jʊr; jər] “ ['sʌbdʒekt] .

Choose	Your	“	Subject	.
选择	你的	“	主题	.

选择你的"科目"。

” [pɪk] [aʊt][jʊr; jər] “ ['sʌbdʒekt] ” [ɔ:r]['pɜ:rs(ə)n] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ] ['kerfəli] .

”	**Pick**	**out**	**your**	“	**subject**	”	**or**	**person**	**whom**	**you**	**will**	**operate**	**with**	**carefully**	**.**
”	挑选	出去	你的	“	主题	”	或者	人	谁	你	将要	操作	和	小心	.

仔细挑选你要合作的”对象”或人员。

[ə'vɔɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:mli] ['skeptɪk(ə)l][ɔ:r] “ [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ” [kaɪnd] .

Avoid	**those**	**of**	**the**	**extremely**	**skeptical**	**or**	**“**	**know**	**it**	**all**	**”**	**kind**	**.**
避免	那些	的	这	极其	怀疑论者	或者	“	知道	它	全部	”	种类	.

避开那些极度怀疑论者或”自以为是”的人。

[du:][nɑ:t][traɪ][tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ,

Do	**not**	**try**	**to**	**do**	**much**	**with**	**women**	**,**
做	不是	尝试	到	做	很多	和	女性	,

不要试图和女人做太多事，

[ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][eɪdʒd][ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mi:diəm] ;

unless	**they**	**are**	**aged**	**and**	**believe**	**you**	**to**	**be**	**a**	**medium**	**;**
除非	他们	是	老年人	和	相信	你	到	是	一个	中等的	;

除非他们年纪大了，并且相信你是灵媒；

[ɪn][fækt] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'li:v] [ɪn][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər][best] [ə'sɪstənts] .

in	**fact**	**those**	**who**	**believe**	**in**	**you**	**will**	**be**	**your**	**best**	**assistants**	**.**
在	事实	那些	WHO	相信	在	你	将要	是	你的	最好的	助理	.

事实上，那些相信你的人将会成为你最好的助手。

[du:][nɑ:t] [sɪ'lekt] [æz; əz][æn; ən] [ə'kʌmpənɪst] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz][ə'baʊt][jʊr; jər] [oʊn] [eɪdʒ] ;

Do	**not**	**select**	**as**	**an**	**accompanist**	**,**	**a**	**person**	**who**	**is**	**about**	**your**	**own**	**age**	**;**
做	不是	选择	作为	一个	伴奏者	,	一个	人	WHO	是	关于	你的	自己的	年龄	;

不要选择与你年龄相仿的人作为伴奏者；

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['dʒeləs] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [sək'si:d] .

such	**a**	**person**	**is**	**usually**	**jealous**	**,**	**and**	**does**	**not**	**want**	**you**	**to**	**succeed**	**.**
这样的	一个	人	是	通常	嫉妒的	,	和	做	不是	想	你	到	成功	.

这样的人通常心怀嫉妒，不希望你成功。

[ə'vɔɪd] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ænd; ənd]['dɑ:ktɚz] [æz; əz] [ə'sɪstənts] ;

Avoid	**lawyers**	**and**	**doctors**	**as**	**assistants**	**;**
避免	律师	和	医生	作为	助理	;

避免选择律师和医生担任助理；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ə'dept][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]

they	**are**	**recognized**	**as**	**being**	**more**	**adept**	**in**	**all**	**things**	**than**	**the**	**balance**	**of**
他们	是	认可	作为	存在	更多的	熟练	在	全部	事物	比	这	平衡	的

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	**,**
人类	,

他们被认为在各方面都比人类整体更胜一筹。

['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [ə'poʊz] [ju:; jʊ][ɑ:n]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

therefore	**they**	**will**	**oppose**	**you**	**on**	**general**	**principles**	**.**
所以	他们	将要	反对	你	在	一般的	原则	.

因此，他们会在总体原则上反对你。

[ðə; ði][best] “ ['sʌbdʒekts] ” [ɑ:r; ər]['klɜ:ɚdʒi:mɪn, 'klɜ:ɚdʒiˌmɛn] , [eɪdʒd]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'li:vɚz] [ɪn]

The	**best**	**“**	**subjects**	**”**	**are**	**clergymen**	**,**	**aged**	**people**	**and**	**believers**	**in**
这	最好的	“	主题	”	是	神职人员	,	老年人	人们	和	信徒	在

['spɪrɪtʃuəlɪzəm] .

spiritualism	**.**
招魂	.

最佳”研究对象”是神职人员、老年人和唯灵论信徒。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst][maɪnd] ['riːdɚz] [ə'laʊ] [pɪnz][tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n] , [ə; eɪ] [naɪf] ,
Although **most** **mind** **readers** **allow** **pins** **to** **be** **hidden** **,** **a** **knife** **,**
虽然 最多 头脑 读者 允许 别针 到 是 隐 , 一个 刀 ,

虽然大多数读心术者允许藏匿别针，但刀具，

[ɔːr] ['pɑːkɪt] [bʊk] [wɪl] [duː][kwaɪt][æz; əz] [wel] [ænd; ənd][ɪz] ['iziə] [tuː; tə]['loʊkeɪt] [wen] [nɪr] .
or **pocket** **book** **will** **do** **quite** **as** **well** **and** **is** **easier** **to** **locate** **when** **near** **.**
或者 口袋 书 将要 做 相当 作为 出色地 和 是 更轻松 到 定位 什么时候 靠近 .

或者口袋书也完全可以，而且在附近更容易找到。

[bɪ'fɔːr] ['traɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪn]['pʌblɪk] , ['præktɪs] [wel] .
Before **trying** **anything** **of** **this** **sort** **in** **public** **,** **practice** **well** **.**
前 尝试 任何事物 的 这 种类 在 民众 , 实践 出色地 .

在公共场合尝试这类行为之前，一定要好好练习。

[rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt][ə'kwaɪər][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][deɪ] .
Remember **that** **you** **cannot** **acquire** **all** **in** **a** **day** **.**
记住 那 你 不能 获得 全部 在 一个 天 .

记住，你不可能一天之内获得所有东西。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fʊl] ['siːkrət][ʌv; əv][maɪnd] ['riːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːləz] [ɔːr][ɑːn]
This **is** **the** **full** **secret** **of** **mind** **reading** **as** **it** **is** **practiced** **in** **the** **parlors** **or** **on**
这 是 这 满的 秘密 的 头脑 阅读 作为 它 是 练习 在 这 客厅 或者 在
[ðə; ði][steɪʤ][baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['bɪznəs] . [[eɪt]]
the **stage** **by** **people** **who** **make** **it** **their** **business** **.** **[** **8** **]**
这 阶段 经过 人们 WHO 制作 它 他们的 商业 . [8]

这就是在客厅或舞台上，以读心术为生的人所表演的读心术的全部秘密。[8]

[baɪ]['kerf(ə)l] ['præktɪs] [æt; ət][hoʊm][juː; jʊ][kæn; kən]['æftər][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ekspɜːrt] [ɪf]
By **careful** **practice** **at** **home** **you** **can** **after** **a** **few** **weeks** **become** **an** **expert** **if**
经过 小心 实践 在 家 你 能 后 一个 很少 周 变得 一个 专家 如果
[juː; jʊ] [wɪʃ] .
you **wish** **.**
你 希望 .

只要在家认真练习，几周后你就能成为专家。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [maɪnd] ['riːdər] [tuː; tə][dɪ'skʌvər] [ðæt][ə; eɪ][mæn] [θɪŋks]
It **doesn't** **require** **a** **professional** **mind** **reader** **to** **discover** **that** **a** **man** **thinks**
它 不 要求 一个 专业的 头脑 读者 到 发现 那 一个 男人 思考
[mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wel] [fɔːrmd] ['wʊmən] ,
more **of** **a** **beautiful** **well** **formed** **woman** **,**
更多的 的 一个 美丽的 出色地 形成 女士 ,

不需要专业的读心术师也能发现，男人更倾向于欣赏身材姣好、容貌美丽的女性。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ ['mʌdi] ” [skɪn][ɔːr][flæt] [tʃest] .
than **he** **does** **of** **a** **woman** **with** **a** **“** **muddy** **”** **skin** **or** **flat** **chest** **.**
比 他 做 的 一个 女士 和 一个 “ 浑 ” 皮肤 或者平坦的 胸部 .

比起皮肤“脏兮兮”或胸部扁平的女性，他更倾向于……

['wɪmɪn] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Women **who** **wish** **to** **become** **beautiful** **,**
女性 WHO 希望 到 变得 美丽的 ,

希望变得美丽的女性

[ɔːr][men] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['swiːtˌhɑːts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [tuː; tə]
or **men** **who** **wish** **to** **see** **their** **wives** **and** **sweethearts** **beautiful** **should** **write** **to**
或者 男人 WHO 希望 到 看 他们的 妻子们 和 甜心们 美丽的 应该 写 到
['mɪsɪz] . ['helən]['mɑːrkoʊ] ,
Mrs **.** **Helen** **Marko** **,**
太太 . 海伦 马尔科 ,

或者，希望看到自己的妻子或爱人容光焕发的男士可以写信给海伦·马尔科夫人。

[bɑːks] - , [en] . [waɪ] . ['sɪti] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['praɪvət]['sɜːrkjələr] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [bʌst] [dɪ'veləpmənt] ,

Box	**3032**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**City**	**,**	**for**	**her**	**private**	**circular**	**regarding**	**bust**	**development**	**,**
盒子	-	,	N	.	是	.	城市	,	为了	她	私人的	圆	关于	摔碎	发展	,

[ænd; ənd] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] .

and	**fair**	**complexion**	**.**
和	公平的	肤色	.

纽约市邮政信箱 3032，用于接收她关于胸部发育和白皙肤色的私人通告。

[suː'pɜːrfluəs] [her] .

Superfluous	**Hair**	**.**
多余	头发	.

多余的头发。

['meni] ['leɪdiz] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [suː'pɜːrfluəs] [her] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] , [nek] [ɔːr][ɑːrmz] .

Many	**ladies**	**are**	**suffering**	**from**	**superfluous**	**hair**	**on**	**the**	**face**	**,**	**neck**	**or**	**arms**	**.**
许多	女士们	是	痛苦	从	多余	头发	在	这	脸	,	脖子	或者	武器	.

许多女性都饱受面部、颈部或手臂上多余毛发的困扰。

[ðɪs] [her] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] ['kwɪkli] ,

This	**hair**	**can**	**be**	**removed**	**quickly**	**,**
这	头发	能	是	已移除	迅速地	,

这种毛发可以很快去除。

['iːzəli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [ɪf] [reks] [her] [rɪ'nuːər] [ɪz] [juːst] .

easily	**and**	**it**	**will**	**never**	**return**	**if**	**Rex**	**Hair**	**Renewer**	**is**	**used**	**.**
容易地	和	它	将要	绝不	返回	如果雷克斯		头发	续约者	是	用过的	.

如果使用Rex Hair Renewer，头发很容易恢复，而且永远不会再长出来。

[ðɪs] ['mɑːrvələs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][kɔːsts][bʌt; bət][wʌn]['dɑːlər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .

This	**marvelous**	**preparation**	**costs**	**but**	**one**	**dollar**	**a**	**bottle**	**.**
这	奇妙	准备	成本	但	一	美元	一个	瓶子	.

这种神奇的制剂每瓶只需一美元。

[send] ['mʌni] ['ɔːrdər][tuː; tə][reks]['medɪk(ə)l][ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

Send	**money**	**order**	**to**	**Rex**	**Medical**	**Co**	**.**	**,**	**Philadelphia**	**,**	**Pa**	**.**
发送	钱	命令	到	雷克斯	医疗的	合作	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

请将汇票寄至宾夕法尼亚州费城的 Rex Medical Co.。

[bɪg] [ˌfɪlə'delfɪr] ['ɔːfər] .

Big	**Philadelphia**	**Offer**	**.**
大的	费城	提供	.

费城大礼包。

[tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['aʊər; ɑːr] ['selɪbreɪtɪd] [pə'sɪfɪk] [tiː] , [wiː; wi] [wɪl] [send] [wʌn] ['pækɪdʒ] , [ˌpoʊst'peɪd] ,

To	**introduce**	**our**	**celebrated**	**Pacific**	**Tea**	**,**	**we**	**will**	**send**	**1**	**package**	**,**	**postpaid**	**,**
到	介绍	我们的	著名	太平洋	茶	,	我们	将要	发送	1	包裹	,	后付费	,

[fɔːr; fər] 12c . ,

for	**12c**	**.**	**,**
为了	12c	.	,

为了推广我们备受赞誉的太平洋茶，我们将寄送1包，邮资已付，价格为12美分。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪl][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [friː] , [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [goʊld] - ['pleɪtɪd] [nek] [tʃeɪn] , ['nɪrli] [wʌn]

and	**will**	**mail**	**with**	**it**	**,**	**free**	**,**	**1**	**beautiful**	**gold**	**-**	**plated**	**neck**	**chain**	**,**	**nearly**	**1**
和	将要	邮件	和	它	,	自由的	,	1	美丽的	金子	-	镀	脖子	链	,	几乎	1

[jɑːrd] [lɔːŋ] ,

yard	**long**	**,**
院子	长的	,

还会免费附赠一条漂亮的镀金项链，长度接近1码。

[wʌn]['sɪlvər] - ['pleɪtɪd] ['θɪmbl] [ænd; ənd][wʌn][goʊld][pen] .

1	**silver**	**-**	**plated**	**thimble**	**and**	**1**	**gold**	**pen**	**.**
1	银	-	镀	顶针	和	1	金子	笔	.

1 个镀银顶针和 1 支金笔。

[tuː; tə][get][ɔːl] , [send] 12c . , [stæmps] , [tuː; tə][reks] ['kʌmpəni] , [bɑːks] - , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː]

To	get	all	,	send	12c	.	,	stamps	,	to	Rex	Company	,	Box	494	,	Philadelphia	,	Pa
到	得到	全部	,	发送	12c	.	,	邮票	,	到	雷克斯	公司	,	盒子	-	,	费城	,	宾夕法尼亚州

. [[naɪn]]

.	[	9	]
.	[	9	]

要获得全部，请寄送 12 美分邮票至 Rex Company, Box 494, Philadelphia, Pa.[9]

[θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

Three	Meals	a	Day	.
三	餐	一个	天	.

一日三餐。

[mɑː][æn; ən] - [ðə; ði]['gɝːlz] , [æt; ət] [breɪk] [oʊ] - [deɪ] ,

Ma	an	'	the	girls	,	at	break	o	'	day	,
马	一个	-	这	女孩们	,	在	休息	o	-	天	,

妈妈和女儿们，在破晓时分，

[ðeə(r)] [ʌp][æn; ən] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['wəːkin] - [ə'weɪ] ,

They're	up	an	'	at	it	,	workin	'	away	,
它们是	向上	一个	-	在	它	,	工作	-	离开	,

他们已经起床开始工作了，埋头苦干。

['flaɪɪn] - [raʊnd] [æz; əz] [spraɪz] [kæn; kən] [biː; bi] ,

Flyin	'	round	as	spry's	can	be	,
飞行	-	圆形的	作为	斯普里	能	是	,

像敏捷的鸟儿一样四处飞翔，

(- - [fɔːr; fər][pɑː][æn; ən] - [ðə; ði] [bɔɪz] , [juː; jʊ] [siː] ,)

(	Pervidin	'	for	pa	an	'	the	boys	,	you	see	,	)
(	-	-	为了	帕	一个	-	这	男孩们	,	你	看	,	)

（为了爸爸和孩子们，你看，）

[dəunt][duː] ['nɑːθɪn] - ['oʊnli] [kʊk] ,

Don't	do	nothin	'	only	cook	,
不	做	什么也没有	-	仅有的	厨师	,

什么都别做，只管做饭。

[æn; ən] - [kʊk] , [æn; ən] - [kʊk] , [æn; ən] - [kʊk] , [æn; ən] - [kʊk] ; —

An	'	cook	,	an	'	cook	,	an	'	cook	,	an	'	cook	;	—
一个	-	厨师	,	一个	-	厨师	,	一个	-	厨师	,	一个	-	厨师	;	—

做饭，做饭，做饭，做饭；——

[biːf] , [biːnz] , ['bɪskɪts] , [sæs] , [æn; ən] - [stuː] ,

Beef	,	beans	,	biscuits	,	sass	,	an	'	stew	,
牛肉	,	豆子	,	饼干	,	傲娇	,	一个	-	炖	,

牛肉、豆子、饼干、辣酱和炖菜

['kʊkiz] [æn; ən] - [paɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] , [tuː] ;

Cookies	an	'	pies	,	and	a	lot	more	,	too	;
曲奇饼	一个	-	馅饼	,	和	一个	很多	更多的	,	也	;

饼干、馅饼，还有很多其他东西；

[æn; ən] - [wen] [ʃiːz] [dʌn] , [maɪ] - [seɪ] , “ [ðer; ðər] !

An	'	when	she's	done	,	my	ma'll	say	,	“	There	!
一个	-	什么时候	她是	完毕	,	我的	-	说	,	“	那里	!

当她做完之后，我妈妈会说：“好了！”

[kliːn] [biːt] [aʊt] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] .

Clean	beat	out	,	I	do	declare	.
干净的	打	出去	,	我	做	宣布	.

我敢说，我彻底输了。

[maɪt] [duː] ['sʌmθɪn] - , ” [maɪ][mɑː] [ʃiːl] [seɪ] ,
Might do somethin ' , ” my ma she'll say ,
可能 做 某物 - , ” 我的 玛 壳 说 ,

“可能会做点什么,”我妈会这样说。

“ ['oʊnli][fɔːr; fər] ['gɛtɪn] - [θriː] [miːlz] [ə; eɪ][deɪ] !
“ Only for gettin ' three meals a day !
“ 仅有的 为了 获得 - 三 餐 一个 天 !

“仅仅是为了每天能吃上三顿饭!”

” [pɑː] [æn; ən] - [ðə; ðiː] [bɔɪz] , [æt; ət] [breɪk] [oʊ] - [deɪ] ,
” Pa an ' the boys , at break o ' day ,
” 宾夕法尼亚州 一个 - 这 男孩们 , 在 休息 o - 天 ,

“爸爸和孩子们，在破晓时分，

[ðeə(r)] [ʌp][æn; ən] - [aʊt] , [æn; ən] - ['wəːkin] - [ə'weɪ] ,
They're up an ' out , an ' workin ' away ,
它们是 向上 一个 - 出去 , 一个 - 工作 - 离开 ,

他们起床后就出去工作了，

['hʌslɪn] - [raʊnd] [æz; əz] [spraɪz] [kæn; kən] [biː; bi] ,
Hustlin ' round as spry's can be ,
努力奋斗 - 圆形的 作为 斯普里 能 是 ,

像敏捷的身手一样四处奔跑，

(- - [fɔːr; fər][mɑː][æn; ən] - [ðə; ðiː]['gɝːlz] , [juː; jʊ] [siː] ,)
(Pervidin ' for ma an ' the girls , you see ,)
(- - 为了 玛 一个 - 这 女孩们 , 你 看 ,)

(为了妈妈和姑娘们，你看,)

[plaʊɪn] - , - - , [moʊɪn] - [tuː] ,
Plowin ' , fencin ' , mowin ' too ,
耕作 - , - - , 割草 - 也 ,

耕地、围栏、割草，也都做。

['tʃɑːpɪn] - [æn; ən] - ['plæntɪn] - , — [ðə; ðiː] [hʌl] [deɪ] [θruː] !
Choppin ' an ' plantin ' , — the hul day through !
砍 - 一个 - 普兰汀 - , — 这 胡尔 天 通过 !

砍伐和播种，——整天都在干活!

[æn; ən] - [ðen] [ðeɪl] [dʒest] [kʌm] [hoʊm] , [æn; ən] - [iːt] ,
An ' then they'll jest come home , an ' eat ,
一个 - 然后 他们会 笑话 来 家 , 一个 - 吃 ,

然后他们就会回家吃饭，

[æn; ən] - [iːt] , [æn; ən] - [iːt] , [æn; ən] - [iːt] , [æn; ən] - [iːt] ;
An ' eat , an ' eat , an ' eat , an ' eat ;
一个 - 吃 , 一个 - 吃 , 一个 - 吃 , 一个 - 吃 ;

吃，吃，吃，吃;

[æn; ən] - [wen] ['hiːz] [θruː] , [maɪ] [-] [seɪ] , “ [ðer; ðər] !
An ' when he's through , my pa'll say , “ There !
一个 - 什么时候 他是 通过 , 我的 帕尔 说 , “ 那里 !

当他讲完后，我爸爸会说：“好了！”

[fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [nuː] [mæn] , [aɪ] [dɪ'kler] .
Feel like a new man , I declare .
感觉 喜欢 一个 新的 男人 , 我 宣布 .

我感觉自己像个全新的人。

['kudnt] [duː] ['nɑːθɪn] - , ” [maɪ][pɑː] ['hiːl] [seɪ] ,
Couldn't do nothin ' , ” my pa he'll say ,
不能 做 什么也没有 - , ” 我的 帕 地狱 说 ,

“什么都做不了,”我爸会这样说。

“ ['oʊnli][fɔːr; fər] ['gɛtɪn] - [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] !

“	**Only**	**for**	**gettin**	**'**	**three**	**meals**	**a**	**day**	**!**
”	仅有的	为了	获得	-	三	餐	一个	天	！

“仅仅是为了每天能吃上三顿饭！”

” ['hjuːmən] [her] [ɪn] ['wɔːʃɪps] .

”	**Human**	**Hair**	**in**	**Warships**	**.**
”	人类	头发	在	军舰	.

“军舰上的人类头发。”

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [-]

A	**fact**	**that**	**has**	**recently**	**come**	**to**	**light**	**shows**	**a**	**[**	**10**	**]**
一个	事实	那	有	最近	来	到	光	演出	一个	[	-	]

最近曝光的一个事实表明[10]

[nuː] [juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['hjuːmən] [her] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] .

new	**use**	**to**	**which**	**human**	**hair**	**has**	**been**	**put**	**.**
新的	使用	到	哪个	人类	头发	有	到过	放	.

人类头发有了新的用途。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][læst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [tʌnz] [ʌv; əv] [her] [hæv; həv] [bɪn] [pækt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [pleɪts]

During	**the**	**last**	**year**	**or**	**two**	**tons**	**of**	**hair**	**have**	**been**	**packed**	**between**	**the**	**plates**
期间	这	最后的	年	或者	二	吨	的	头发	有	到过	包装	之间	这	盘子

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][wɔːr]['ves(ə)lz] .

of	**a**	**certain**	**part**	**of**	**war**	**vessels**	**.**
的	一个	肯定	部分	的	战争	船只	.

过去一两吨头发被塞进了某些军舰部件的钢板之间。

[her] [ɪz] ['veri] [ɪ'læstɪk] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['bækɪŋ] [tuː; tə]['met(ə)l] .

Hair	**is**	**very**	**elastic**	**,**	**and**	**thus**	**affords**	**a**	**most**	**effective**	**backing**	**to**	**metal**	**.**
头发	是	非常	松紧带	,	和	因此	提供	一个	最多	有效的	后盾	到	金属	.

头发弹性极佳，因此能为金属提供非常有效的支撑。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] ['veri] [ˌsætɪs'fæktərəli][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['fendər] ,

Again	**,**	**it**	**is**	**being**	**used**	**very**	**satisfactorily**	**to**	**form**	**a**	**kind**	**of**	**fender**	**,**
再次	,	它	是	存在	用过的	非常	令人满意地	到	形式	一个	种类	的	挡泥板	,

同样，它被非常成功地用于制作一种挡泥板。

[wɪtʃ] [ɪz] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['skreɪpɪŋ] [ə'genst]

which	**is**	**thrown**	**over**	**the**	**side**	**of**	**a**	**vessel**	**to**	**prevent**	**her**	**scraping**	**against**
哪个	是	抛掷	超过	这	边	的	一个	血管	到	防止	她	刮擦	反对

[ðə; ðɪ] [dɑːk] — [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

the	**dock**	**—**	**to**	**take**	**the**	**place**	**,**
这	码头	—	到	拿	这	地方	,

将其抛入船舷外以防止船体刮蹭码头——代替，

[ɪn][fækt] , [ʌv; əv] [mɔːr] ['kɑːmənli] [juːst] [roʊp] [kɔɪlz] .

in	**fact**	**,**	**of**	**more**	**commonly**	**used**	**rope**	**coils**	**.**
在	事实	,	的	更多的	通常	用过的	绳索	线圈	.

事实上，更常用的是绳索线圈。

[dəunt] [mɪs] [ðɪs] .

Don't	**Miss**	**This**	**.**
不	错过	这	.

千万别错过！

[klɪp] [ðɪs] [aʊt] .

Clip	**this**	**out**	**.**
夹子	这	出去	.

把这段剪下来。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʌb(ə)l] ['daɪmənd] [rɪŋ] , [naɪn] [nuː] [bʊks] , [wʌn] ['prɪti]

We	will	send	you	a	beautiful	double	Diamond	ring	,	9	new	books	,	1	pretty
我们	将要	发送	你	一个	美丽的	双倍的	钻石	戒指	,	9	新的	图书	,	1	漂亮的

['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] ['kætəlɔːg] ,

handkerchief	and	catalogue	,
手帕	和	目录	,

我们将寄送一枚精美的双钻戒指、9本新书、1条漂亮的手帕和产品目录。

[ɔːl] [ˌpoʊst'peɪd] [ɪn] [wʌn] ['bʌnd(ə)l] [fɔːr; fər] - [sents] .

all	postpaid	in	one	bundle	for	10	cents	.
全部	后付费	在	一	捆	为了	-	分	.

所有后付费服务打包出售，仅需10美分。

[ə'dres] ['dʌbljuː] . [es] . ['evərit] & [ˌsiː 'oʊ] . , [lɪn] , [mæs] .

Address	W	.	S	.	Everett	&	Co	.	,	Lynn	,	Mass	.
地址	W	.	S	.	埃弗雷特	&	合作	.	,	林恩	,	大量的	.

地址：WS Everett & Co.，Lynn，Mass.

[hɪz; ɪz] ['glæsɪz] ['stoʊlən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

His	Glasses	Stolen	Off	His	Nose	.
他的	眼镜	被盗	离开	他的	鼻子	.

他的眼镜被人从鼻子上摘掉了。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['fɪgjər] [ɪn] [ˌʃɪ'kɑːgoʊ] , [pər'tɪkjələrli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['setləz] .

He	is	a	well	-	known	figure	in	Chicago	,	particularly	among	the	old	settlers	.
他	是	一个	出色地	-	已知	数字	在	芝加哥	,	特别	之中	这	老的	定居者	.

他在芝加哥是一位知名人物，尤其是在老居民中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪli] [ˌæftər'nuːn] [striːm] [ʌv; əv] [hæd; həd]

It	was	4	o'clock	and	the	daily	afternoon	stream	of	homegoers	had
它	曾是	4	点钟	和	这	日常的	下午	溪流	的	回家的人	有

[set] [ɪn] .

set	in	.
放	在	.

下午四点，每天下午放学回家的人群开始陆续到来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [wei] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['sæŋktəm] , [æz; əz] [hiː; hi]

He	had	made	his	uneventful	way	from	his	editorial	sanctum	,	as	he
他	有	制成	他的	平静无事	方式	从	他的	社论	圣所	,	作为	他

[dʌz] ,

does	,
做	,

他像往常一样，平静地离开了他的编辑部。

[wɪð; wɪθ] [fjuː] [ik'sepʃənz] , ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sterz] [ɑːn] ['kɑːŋgrəs] [striːt] ,

with	few	exceptions	,	every	day	in	the	year	,	to	the	stairs	on	Congress	street	,
和	很少	例外情况	,	每一个	天	在	这	年	,	到	这	楼梯	在	国会	街道	,

除了少数例外情况，一年中的每一天，都会有人走到国会街的台阶上。

[wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['æli] [el] [roʊd] .

which	lead	to	the	trains	on	the	Alley	L	road	.
哪个	带领	到	这	火车	在	这	胡同	L	路	.

通往 L 巷路上的火车。

[æz; əz] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɔːnt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'sʊ] [ə; eɪ] ['hoʊlli] [səb'dʒektɪv] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [æz; əz]

As	is	his	wont	,	he	was	pursuing	a	wholly	subjective	train	of	thought	as
作为	是	他的	惯于	,	他	曾是	追求	一个	完全	主观	火车	的	想法	作为

[hiː; hi] ['dʒɔsəld] [ə'lɔːŋ] [[-]

he	jostled	along	[	11	]
他	推搡	沿着	[	-	]

他一如既往地边走边思考，完全是出于主观感受[11]。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [bɔːrd] [ə; eɪ]

with	the	tide	of	humanity	which	was	moving	up	the	stairs	to	board	a
和	这	潮	的	人类	哪个	曾是	移动	向上	这	楼梯	到	木板	一个

[treɪn] .

train	.
火车	.

随着人潮涌上楼梯准备登上火车。

['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

Suddenly	,	just	as	he	was	reaching	the	landing	,
突然	,	只是	作为	他	曾是	到达	这	降落	,

突然，就在他快要到达楼梯平台的时候，

[hɪz; ɪz][goʊld] - [boʊd] ['spektəklz] [wɜːr; wər] [swept] [ɔːf][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]

his	gold	-	bowed	spectacles	were	swept	off	his	nose	and	he	found	himself
他的	金子	-	鞠躬	眼镜	是	扫荡	离开	他的	鼻子	和	他	成立	他自己

[deɪzd] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] ,

dazed	and	blinking	,
茫然	和	眨眼	,

他那副镶着金边的眼镜被人从鼻梁上扫了下来，他顿时感到一阵眩晕，不停地眨着眼睛。

[tuː] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə][kraɪ][aʊt] , [ænd; ənd][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]

too	much	astonished	for	the	moment	to	cry	out	,	and	quite	unable	to	see
也	很多	惊讶	为了	这	片刻	到	哭	出去	,	和	相当	无法	到	看

['eniθɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] .

anything	distinctly	.
任何事物	明显地	.

当时太过震惊，以至于喊不出声，也完全看不清任何东西。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['ferli] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] :

As	soon	as	he	fairly	realized	what	had	happened	he	cried	out	:
作为	很快	作为	他	相当	已实现	什么	有	发生	他	哭	出去	:

他刚意识到发生了什么事，就喊了出来：

“ [aɪv] [bɪn] [rɔbd] !

“	I've	been	robbed	!
“	我已经	到过	被抢劫	!

“我被抢了！

['ɑːfɪsər] !

Officer	!
官	!

官！

[wer] [ɪz][æn; ən]['ɑːfɪsər] ?

Where	is	an	officer	?
在哪里	是	一个	官	?

警官在哪里？

” [waɪl] [ðə; ði]['juːʒuəl] [stæm'piːd] [wɪtʃ] [ɪn'veriəbli] [ə'tendz] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]['eni][sɔːrt][ɪn][ə; eɪ]

”	While	the	usual	stampede	which	invariably	attends	excitement	of	any	sort	in	a
”	尽管	这	通常	踩踏	哪个	总是	参加	激动	的	任何	种类	在	一个

[kraʊd] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [ɔːf] ,

crowd	was	going	on	the	train	moved	off	,
人群	曾是	去	在	这	火车	已搬	离开	,

“当人群中任何兴奋事件都不可避免地伴随着常见的踩踏现象发生时，火车启动了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfɪsər][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] .

and	the	officer	put	in	an	appearance	.
和	这	官	放	在	一个	外貌	.

该警官出庭作证。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['edɪtər] , [fʊl] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ,

By	this	time	the	editor	,	full	of	years	and	experience	,
经过	这	时间	这	编辑	,	满的	的	年	和	经验	,

这时，这位编辑已经积累了多年的经验。

[huː] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ['stoʊlən] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] ,

who	had	of	a	truth	had	his	property	stolen	before	his	very	eyes	,
WHO	有	的	一个	真相	有	他的	财产	被盗	前	他的	非常	眼睛	,

他的财产在他眼前被盗，这才恍然大悟。

[hæd; həd] [rɪ'flektɪd] [ðæt] ['prɑːbəbli] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːn] [ʃɑːp] ,

had	reflected	that	probably	his	spectacles	were	already	in	a	pawn	shop	,
有	反映	那	大概	他的	眼镜	是	已经	在	一个	典当	店铺	,

他心想，他的眼镜很可能已经在当铺里了。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [prɪnt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

and	also	that	he	did	not	care	to	see	his	name	in	print	in	connection	with
和	还	那	他	做过	不是	关心	到	看	他的	姓名	在	打印	在	联系	和

[ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənt] .

the	incident	.
这	事件	.

他还表示，他不希望自己的名字与这起事件一起出现在报纸上。

[hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , ['kuːlli] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv]

He	,	therefore	,	coolly	stated	to	the	officer	that	he	had	been	the	victim	of
他	,	所以	,	冷静地	声明	到	这	官	那	他	有	到过	这	受害者	的

[ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [dʒoʊk] ,

a	practical	joke	,
一个	实际的	开玩笑	,

因此，他冷静地告诉警官，他是恶作剧的受害者。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː]

and	made	his	way	home	as	best	he	could	,	not	being	able	to	see
和	制成	他的	方式	家	作为	最好的	他	可以	,	不是	存在	有能力的	到	看

['eniθɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] .

anything	distinctly	.
任何事物	明显地	.

他竭尽全力地往家走，但什么也看不清。

[lɑːt] [ʌv; əv] [gʊdz] [friː] .

Lot	of	Goods	Free	.
很多	的	商品	自由的	.

大量商品免费。

[tuː; tə] [rɪ'duːs] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [wiː; wi] [wɪl] [send] [wʌn] [keɪs] [faɪn] [pər'fjuːməri] , [ˌtuː'tuː] [tʃɔɪs] [bʊks] ,

To	reduce	our	stock	we	will	send	1	case	fine	perfumery	,	2	choice	books	,
到	减少	我们的	库存	我们	将要	发送	1	案件	美好的	香水	,	2	选择	图书	,

为了减少库存，我们将赠送1箱精美香水和2本精选书籍。

[ˌtuː'tuː] ['elɪgənt] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] [ænd; ənd] ['kætəlɔːg] [ɔːl] [friː] , [ˌpoʊst'peɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [send]

2	elegant	handkerchiefs	and	catalogue	all	free	,	postpaid	,	if	you	send
2	优雅的	手帕	和	目录	全部	自由的	,	后付费	,	如果	你	发送

[ˌjuː 'es] [sɪks] [-]

us	six	[	12	]
我们	六	[	-	]

如果您寄给我们六[12]，我们将免费赠送 2 条精美手帕和产品目录。

[wʌn] [sent] [stæmps] [fɔːr; fər] ['meɪlɪŋ] .

1	cent	stamps	for	mailing	.
1	中心	邮票	为了	邮寄	.

1美分邮票用于邮寄。

[juː] . [es] . [səˈplaɪ] [ˌsiː ˈoʊ] . , [lɪn] , [mæs] .

U	.	S	.	Supply	Co	.	,	Lynn	,	Mass	.
U	.	S	.	供应	合作	.	,	林恩	,	大量的	.

美国供应公司，马萨诸塞州林恩市

[tʊk] [ðə; ðɪ] [prɪˈskrɪpʃ(ə)n] .

Took	the	Prescription	.
拿	这	处方	.

已服用处方药。

[ə; eɪ] [ˈbætʃələr] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [bluːz] , [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdɑːktər][fɔːr; fər][sʌm; səm]

A	bachelor	had	the	blues	,	and	applied	to	a	doctor	for	some
一个	学士	有	这	蓝调	,	和	应用	到	一个	医生	为了	一些

[ˈmedɪs(ə)n] .

medicine	.
药品	.

一个单身汉心情不好，于是去问医生能不能开点药。

[ðə; ðɪ][ˈdɑːktər][inˈkwaiəd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪs] , [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [prɪˈskrɪpʃ(ə)n] [ɪn] [ˈlætn] ,

The	doctor	inquired	into	his	case	,	and	wrote	a	prescription	in	Latin	,
这	医生	询问	进入	他的	案件	,	和	写道	一个	处方	在	拉丁	,

医生询问了他的病情，并用拉丁文开了处方。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈbætʃələr] [tʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] .

which	the	bachelor	took	to	a	drug	store	.
哪个	这	学士	采取	到	一个	药品	店铺	.

单身汉把它带到了药店。

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [ðə; ðɪ] [prɪˈskrɪpʃ(ə)n] [riːd] :

Translated	,	the	prescription	read	:
翻译	,	这	处方	读	:

处方翻译过来是：

“ [ˌsev(ə)nˈtiːn] [jaːdz][ʌv; əv][sɪlk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Seventeen	yards	of	silk	,	with	a	woman	in	it	.
“	十七	码	的	丝绸	,	和	一个	女士	在	它	.

“十七码丝绸，上面有一个女人。”

” [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈdrʌgɪst] [gɑːt] [θruː] [ˈlæfɪŋ] , [ðə; ðɪ] [ˈbætʃələr] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈleɪdi] [ðæt]

”	After	the	druggist	got	through	laughing	,	the	bachelor	proposed	to	a	lady	that
”	后	这	药剂师	得到	通过	笑	,	这	学士	建议的	到	一个	女士	那

[ˈiːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

“药剂师笑够了之后，当晚这位单身汉就向一位女士求婚了。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmærid] [ɪn] [tuː] [wiːks] .

and	was	married	in	two	weeks	.
和	曾是	已婚	在	二	周	.

两周后他们就结婚了。

[laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] .

Life	of	a	Locomotive	.
生活	的	一个	机车	.

火车的一生。

[sʌm; səm] [ˈkerf(ə)l] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd]

Some	careful	experiments	which	have	been	made
一些	小心	实验	哪个	有	到过	制成

[ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] [pruːv] [ðæt] [ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌloʊkəˈmoʊtɪv][ɪz] [əˈbaʊt] - ,

in	England	prove	that	the	life	of	a	locomotive	is	about	500	,
在	英格兰	证明	那	这	生活	的	一个	机车	是	关于	-	,

英国进行的一些严谨的实验证明，机车的寿命约为500年。

- “ [treɪn] [maɪlz] .
000 “ train miles .
- “ 火车 英里 .

000“火车英里”。

” [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðæt] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪm'pruːvd] ['pætərn] [wɪl] [rʌn] - ,
” In other words , that a locomotive of the latest improved pattern will run 500 ,
” 在 其他 字 , 那 一个 机车 的 这 最新的 改进 图案 将要 跑步 - ,

换句话说，最新改进型的机车将运行500,

- [maɪlz] [bɪ'fɔːr] ['werɪŋ] [aʊt][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['juːsləs] .
000 miles before wearing out so as to be useless .
- 英里 前 穿着 出去 所以 作为 到 是 无用 .

行驶 000 英里后就会磨损殆尽，失去作用。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [rʌn] [ʌv; əv] - , - [maɪlz] ,
In making this run of 500 , 000 miles ,
在 制作 这 跑步 的 - , - 英里 ,

在完成这50万英里的旅程中，

[ðə; ði]['faɪər][bɑːks] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'nuːd] [θriː] [taɪmz] ,
the fire box will have to be renewed three times ,
这 火 盒子 将要 有 到 是 更新 三 时代 ,

火箱需要更换三次。

[ðə; ði] [wiːl] ['taɪərz][faɪv][ɔːr][sɪks][taɪmz][ænd; ənd][ðə; ði][kræŋk]['ækslz][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv]
the wheel tires five or six times and the crank axles from three to five
这 车轮 轮胎 五 或者 六 时代 和 这 曲柄 车轴 从 三 到 五
[taɪmz] .
times .
时代 .

车轮轮胎五六次，曲柄轴三到五次。

['kudnt] [blʌf] [hɜːr; hər] .
Couldn't Bluff Her .
不能 虚张声势 她 .

骗不了她。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['reɪlroʊd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ,
I was at the railroad offices to see the manager ,
我 曾是 在 这 铁路 办公室 到 看 这 经理 ,

我当时在铁路办公室见经理，

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and while I waited for him a little ,
和 尽管 我 等待 为了 他 一个 小的 ,

我等了他一会儿，

[oʊld]['wʊmən][ɪn][ə; eɪ][poʊk] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hoʊmspʌn] [dres] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
old woman in a poke bonnet and a homespun dress and carrying a long
老的 女士 在 一个 戳 引擎盖 和 一个 质朴的 裙子 和 携带 一个 长的
[juːst] [ʌm'brelə] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,
used umbrella in her hand ,
用过的 伞 在 她 手 ,

一位戴着毛毡帽、穿着粗布连衣裙、手里拿着一把旧伞的老妇人

[keɪm] [ˌʌp'sterz] [-]
came upstairs [13]
来了 楼上 [-]

上楼了[13]

[ænd; ənd] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [sed] :

and	,	after	looking	around	she	walked	up	to	me	and	said	:
和	,	后	寻找	大约	她	步行	向上	到	我	和	说	:

她环顾四周后，走到我面前说：

“ [weɪtɪn] - [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔ:s] , [aɪ] ['rekən] ? ”

“	Waitin	'	to	see	the	boss	,	I	reckon	?	”
“	等待	-	到	看	这	老板	,	我	估计	?	”

“我猜你是在等见老板吧？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ - [aɪ] . ['evər] [si:] [hɪm; ɪm] [bɪ'foʊ] - ? ”

“	So'm	I	.	Ever	see	him	befo	'	?	”
“	-	我	.	曾经	看	他	之前	-	?	”

“我也是。你以前见过他吗？”

“ ['nevər] . ”

“	Never	.	”
“	绝不	.	”

“绝不。”

“ [wɔ:l] , [aɪ] [hɛv] .

“	Wall	,	I	hev	.
“	墙	,	我	赫夫	.

“墙，我拥有。

['hi:z] [ə; eɪ] [blʌfər] .

He's	a	bluffer	.
他是	一个	虚张声势者	.

他是个虚张声势的人。

['hi:l] [dʒest] [traɪ] [tu:; tə] [aʊt] - ['hɑ:lər] [joʊ] - .

He'll	jest	try	to	out	-	holler	yo	'	.
地狱	笑话	尝试	到	出去	-	抱怨	哟	-	.

他只是想比你喊得更大声。

[ɪf] [hi:; hi] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [sʌlk] [laɪk] [ə; eɪ] [mju:l] .

If	he	can't	do	that	he	will	sulk	like	a	mewl	.
如果	他	不能	做	那	他	将要	闷闷不乐	喜欢	一个	喵喵	.

如果他做不到这一点，他就会像猫叫一样闷闷不乐。

[ɪf] [joʊ] - [dəunt] [si:m] [tu:; tə] ['kɪr] [fɜ:r] [ðæt] [ðen] ['hi:l] ['ɔ:rdər] [joʊ] - [aʊt] .

If	yo	'	don't	seem	to	kear	fur	that	then	he'll	order	yo	'	out	.
如果	哟	-	不	似乎	到	凯尔	毛皮	那	然后	地狱	命令	哟	-	出去	.

如果你不注意这一点，他就会把你赶出去。

[ðɛnz] [ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [drɔ:] [bæk] - [ʌm'brelə] , [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [paɪnt] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

Then's	the	time	you	want	to	draw	back	yo'r	umbrella	,	like	this	,	and	pint	it	at	him	,
然后是	这	时间	你	想	到	画	后退	-	伞	,	喜欢	这	,	和	品脱	它	在	他	,

这时你就应该像这样拉开伞，朝他打过来。

[laɪk] [ðɪs] ,

like	this	,
喜欢	这	,

像这样，

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [siː] ['hiːz][gɑːt][tuː; tə][kʌm] [daʊn] [ɔːr] [juːl] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl] [raɪt] [θruː]

and	let	him	see	he's	got	to	cum	down	or	you'll	make	a	hole	right	threw
和	让	他	看	他是	得到	到	精液	向下	或者	你会	制作	一个	洞	正确的	扔

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

让他明白他必须乖乖听话，否则你就要在他身上打个洞。

[bɪn] [rʌn] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['reɪlroʊd] ? ”

Bin	run	over	by	the	railroad	?	”
垃圾桶	跑步	超过	经过	这	铁路	?	”

垃圾箱被铁路碾过了吗?

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [hæd; həd][hɔːgz][ɔːr]['kæt(ə)l][rʌn]['oʊvər] ? ”

“	Had	hogs	or	cattle	run	over	?	”
“	有	猪	或者	牛	跑步	超过	?	”

“是猪还是牛撞到的？”

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [wɔːl] , [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][taː(r); taː(r), təː(r)] - , [ænd; ənd][dəunt] [teɪk] [noʊ] [blʌf] .

“	Wall	,	keep	an	eye	on	him	in	thar	'	,	and	don't	take	no	bluff	.
“	墙	,	保持	一个	眼睛	在	他	在	那里	-	,	和	不	拿	不	虚张声势	.

“墙，盯紧他，别跟他虚张声势。”

” [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][aɪ] [met] [hɜːr; hər] [ˌdaʊn'sterz] .

”	Half	an	hour	later	I	met	her	downstairs	.
”	一半	一个	小时	之后	我	遇见	她	楼下	.

半小时后，我在楼下遇到了她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sevrəl] ['griːnˌbæks] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]

She	had	several	greenbacks	in	her	hand	,	and	seemed	to	be	in	a
她	有	一些	绿钞	在	她	手	,	和	似乎	到	是	在	一个

['plez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

pleasant	frame	of	mind	.
令人愉快的	框架	的	头脑	.

她手里拿着几张美元钞票，看起来心情不错。

“ [dɪd][juː; jʊ] [sək'siːd] ?

“	Did	you	succeed	?
“	做过	你	成功	?

你成功了吗?

” [aɪ] ['kwiərid] .

”	I	queried	.
”	我	查询	.

我问道。

“ [joʊ] - [dʒest] [ʃaʊt] [ðæt] [aɪ][dɪd] !

“	Yo	'	jest	shout	that	I	did	!
“	哟	-	笑话	喊	那	我	做过	!

“你只要大声喊出来我就做到了！”

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" she replied , shaking the money at me .
" 她 回复 , 摇晃 这 钱 在 我 .

她一边向我晃着手里的钱，一边回答道。

" [went] [ɪn][taː(r); taː(r), təː(r)] - [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [maɪ]['fɪŋgər][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['sez] :
" Went in thar - and crooked my finger at him and sez :
" 去 在 那里 - 和 歪 我的 手指 在 他 和 sez :

我走进去，朝他竖起一根手指，说道：

" [kʌm] [daʊn] !
" Cum down !
" 精液 向下 !

"下来！"

- [oʊl]['reɪlroʊd][hæz; həz] [smæʃt] [hɪm; ɪm][ɔːl][tuː; tə] [skwɑːʃ] [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ]['fɝː, 'fɛr]
Yo'r ole railroad has smashed him all to squash and has to pay fer
- 奥莱 铁路 有 粉碎 他 全部 到 壁球 和 有 到 支付 fer
[ˌaɪ 'tiː] ! " [-] "
it ! " [14] "
它 ! " [-] "

你那条老铁路把他彻底压垮了，他得为此付出代价！[14]

- [haʊ] [mʌtʃ] ?
' How much ?
- 如何 很多 ?

'多少?

- ['sez][hiː; hi] . "
' sez he . "
- sez 他 . "

他说。

- ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , - ['sez][aɪ] . "
' Twenty dollars , ' sez I . "
- 二十 美元 , - sez 我 . "

"二十美元，"我说。

- [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌfɪf'tiːn] , [ɔːr][aɪ] [pʌntʃ] ! - "
' Make it fifteen , or I punch ! ' "
- 制作 它 十五 , 或者 我 冲床 ! - "

"要么十五，要么我就揍你！"

- ['wɔl] , [seɪ] [ˌfɪf'tiːn] . - "
' Wal , say fifteen . ' "
- 沃尔 , 说 十五 . - "

"沃尔，说十五。"

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hɔːg][rʌn]['oʊvər][ænd; ənd][gɑːt] $15 [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?
" And so you had a hog run over and got $15 for it ?
" 和 所以 你 有 一个 猪 跑步 超过 和 得到 $15 为了 它 ?

"所以你撞死了一头猪，然后赚了15美元？"

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [hɔːg] ? [hɔːg] ?
" Hawg ? Hawg ?
" 野猪 ? 野猪 ?

"霍格？霍格？"

[huː] [sed] [hɔːg] !
Who said hawg !
WHO 说 野猪 !

谁说了“hawg！”

” [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] .
” she demanded .
” 她 要求 .

她质问道。

“ [noʊ] , [ˈsɑː] !
“ No , sah !
“ 不 , 萨赫 !

“不，先生！

[ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ræn] [ˈoʊvər] [maɪ] [oʊl] [mæn] [ænd; ənd] [ˈskætərd] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [fɜːr] [ˈsev(ə)n] [maɪlz]
The railroad ran over my ole man and scattered him along fur seven miles
这 铁路 跑 超过 我的 奥莱 男人 和 疏散 他 沿着 毛皮 七 英里
[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [bɪˈliːv] [ɪf] [aɪˈd] [strʌk] [fɔːr; fər] $16 [aɪˈd] [hɛv] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [plʌmp] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [hænd] !
and I do believe if I'd struck for $16 I'd hev got it plump down in my hand !
和 我 做 相信 如果 ID 击 为了 $16 ID 赫夫 得到 它 丰满 向下 在 我的 手 !

铁路碾过了我的老爸，把他撞得四散奔逃了七英里。我相信，如果我当时能拿到 16 美元，我肯定能把它牢牢地握在手里！

” [haʊ] [ə; eɪ] [wʌn] - [legd] [bɔɪ] [raɪdz] .
” How a One - legged Boy Rides .
” 如何 一个 一 - 腿 男生 骑行 .

“独腿男孩如何骑马。”

[ə; eɪ] [wʌn] - [legd] [ˈnuːzˌbɔɪ] [ɪn] [ˈbʌfəloʊ] [səːvz] [ə; eɪ] [ruːt] [ʌv; əv] [ˈpepərz] [baɪ] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [ɑːn]
A one - legged newsboy in Buffalo serves a route of papers by whirling on
一个 一 - 腿 报童 在 水牛 服务 一个 路线 的 文件 经过 旋转 在
[ə; eɪ] [ˈbaɪsɪkl] .
a bicycle .
一个 自行车 .

在布法罗，一位独腿报童骑着自行车旋转着送报纸。

[hɪz; ɪz] [ˈwʊd(ə)n] [leg] [ɪz] [soʊ] [ˈfɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpedlz] .
His wooden leg is so fitted that it turns one of the pedals .
他的 木制的 腿 是 所以 适配 那 它 转弯 一 的 这 踏板 .

他的木腿与车身完美契合，甚至可以带动其中一个踏板。

[wʌt] [ˈwɪli] [sed] .
What Willie Said .
什么 威利 说 .

威利说的话。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] , [wʊd] [spend] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfæməli] ,
The minister , it was expected , would spend the evening with the family ,
这 部长 , 它 曾是 预期的 , 会 花费 这 晚上 和 这 家庭 ,

预计部长当晚将与这家人共度时光。

[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəmz] [wʌz; wəz] [moʊst] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [æt; ət]
and Mrs . Williams was most anxious that her little boy should appear at
和 太太 . 威廉姆斯 曾是 最多 焦虑的 那 她 小的 男生 应该 出现 在
[hɪz; ɪz] [best] .
his best .
他的 最好的 .

威廉姆斯太太非常希望她的小儿子能以最佳状态亮相。

“ [naʊ] , ['wɪli] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ʃʊlts] [wɪl] [æsk][ju:; jʊ][jʊr; jər] [neɪm] ,

“	Now	,	Willie	,	”	she	said	,	“	Dr	.	Schultz	will	ask	you	your	name	,
“	现在	,	威利	,	”	她	说	,	“	博士	.	舒尔茨	将要	问	你	你的	姓名	,

“好了，威利，”她说，“舒尔茨医生会问你叫什么名字。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] - ['wɪli] .

and	you	must	tell	him	it	is	-	Willie	.
和	你	必须	告诉	他	它	是	-	威利	.

你必须告诉他，那是“威利”。

- [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [æsk][ju:; jʊ] [haʊ] [oʊld][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] , -

-	And	he	will	ask	you	how	old	you	are	,	and	then	you	must	say	,	-
-	和	他	将要	问	你	如何	老的	你	是	,	和	然后	你	必须	说	,	-

[faɪv] .

Five	.
五	.

他会问你多大了，然后你必须说，‘五岁。’

- [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wer] [bæd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [goʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst]

-	And	he	will	want	to	know	where	bad	little	boys	go	,	and	you	must
-	和	他	将要	想	到	知道	在哪里	坏的	小的	男孩们	去	,	和	你	必须

[tel] [hɪm; ɪm] ,

tell	him	,
告诉	他	,

“他会想知道坏小男孩都去了哪里，你必须告诉他。”

- [ðeɪ] [goʊ][tu:; tə] [hel] .

-	They	go	to	hell	.
-	他们	去	到	地狱	.

“他们会下地狱。”

- [du:][ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? ” [-]

-	Do	you	understand	?	”	[	15	]
-	做	你	理解	?	”	[	-	]

“你明白吗？”[15]

[nɑ:t]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [wʌns][ɔ:r] [twaɪs] ,

Not	content	with	a	repetition	once	or	twice	,
不是	内容	和	一个	重复	一次	或者	两次	,

不满足于重复一两次，

['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [drɪld] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['ænsər] .

Mrs	.	Williams	drilled	him	again	and	again	in	the	answers	.
太太	.	威廉姆斯	钻孔	他	再次	和	再次	在	这	答案	.

威廉姆斯夫人一遍又一遍地考问他的答案。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ʃʊlts] [keɪm] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

Dr	.	Schultz	came	as	expected	,	and	,	after	a	short	conversation	with
博士	.	舒尔茨	来了	作为	预期的	,	和	,	后	一个	短的	对话	和

[ðə; ði]['hoʊstəs] ,

the	hostess	,
这	女主人	,

舒尔茨博士如约而至，在与女主人简短交谈后，

['lɪftɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] , [ænd; ənd] [sed] :

lifted	the	child	on	his	knee	,	and	said	:
抬起	这	孩子	在	他的	膝盖	,	和	说	:

他把孩子抱到膝盖上，说道：

“ [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [neɪm] ?

“	Well	,	my	little	fellow	,	can	you	tell	me	your	name	?
“	出色地	,	我的	小的	同伴	,	能	你	告诉	我	你的	姓名	?

“我的小家伙，你能告诉我你的名字吗？”

" [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] ['dɑ:ktər] , [wen] , [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] , [keɪm] [ðə; ði]
" **Imagine the surprise of the reverend doctor , when , like a flash , came the**
" 想象 这 惊喜 的 这 牧师 医生 , 什么时候 , 喜欢 一个 闪光 , 来了 这
['ænsər] :
answer :
回答 :

"想象一下，当答案像闪电般出现时，这位牧师医生有多么惊讶:

" ['wɪli] .
" **Willie .**
" 威利 .

"威利。

[faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
Five years old .
五 年 老的 .

五岁。

[goʊ][tu:; tə] [hel] .
Go to hell .
去 到 地狱 .

下地狱吧。

" [veɪ'keɪʃ(ə)n]['oʊvər] .
" **Vacation Over .**
" 假期 超过 .

假期结束。

['wɪgɪnz] — [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [lʊk] [soʊ] [glʌm] , - ?
Wiggins — What makes you look so glum , Bliggins ?
维金斯 — 什么 制作 你 看 所以 沮丧 , - ?

威金斯——布利金斯，是什么让你看起来如此闷闷不乐?

[ɪz][jʊr; jər][veɪ'keɪʃ(ə)n]['oʊvər] ?
Is your vacation over ?
是 你的 假期 超过 ?

你的假期结束了吗?

- — [noʊ] ; [aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][maɪ][waɪf][dɪd][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
Bliggins — No ; I did not have a vacation , but my wife did and it is
- — 不 ; 我 做过 不是 有 一个 假期 , 但 我的 妻子 做过 和 它 是
['oʊvər] .
over .
超过 .

布利金斯——不，我没有休假，但我妻子休假了，假期已经结束了。

[greɪv] ['perəl] .
Grave Peril .
严重 危险 .

危在旦夕。

['nevər] [kɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ]['leɪdi]['æftər] ['drɪŋkɪŋ] , [sez] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Never call on a lady after drinking , says an exchange .
绝不 称呼 在 一个 女士 后 喝 , 说道 一个 交换 .

一条建议是：喝酒后千万不要去拜访女士。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] .
It is very dangerous .
它 是 非常 危险的 .

这非常危险。

['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [wei] .

Many	a	young	man	has	become	engaged	that	way	.
许多	一个	年轻的	男人	有	变得	已订婚的	那	方式	.

许多年轻男子都是通过这种方式订婚的。

['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] [spoʊk] .

English	as	She	is	Spoke	.
英语	作为	她	是	辐	.

她所说的英语。

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['fɔ:rənər] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['æftər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

An	intelligent	foreigner	is	said	to	have	expressed	himself	after	the	following
一个	聪明的	外国人	是	说	到	有	表达	他自己	后	这	下列的

['fæʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [əb'sɜ:dɪtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] :

fashion	on	the	absurdities	of	the	English	language	:
时尚	在	这	荒谬之处	的	这	英语	语言	:

据说一位聪明的外国人曾以如下方式表达了他对英语荒谬之处的看法：

“ [wen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɪk] [aɪ][wʌz; wəz][fæst] , [ɪf] [aɪ] [stʊd] [fɜ:rm] [-]

“ When	I	discovered	that	if	I	was	quick	I	was	fast	,	if	I	stood	firm	[	16	]
“ 什么时候	我	发现	那	如果	我	曾是	快的	我	曾是	快速地	,	如果	我	站立	公司	[	-	]

“当我发现如果我动作快，我就能跑得快，如果我站稳[16]

[aɪ][wʌz; wəz][fæst] , [ɪf] [aɪ] [spent] [tu:] ['fri:li] [aɪ][wʌz; wəz][fæst] ,

I	was	fast	,	if	I	spent	too	freely	I	was	fast	,
我	曾是	快速地	,	如果	我	花费	也	自由	我	曾是	快速地	,

我花钱很快，如果我花钱太随意，我就会很快。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑ:t][tu:; tə] [i:t] [wʌz; wəz][tu:; tə][fæst] , [aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ;

and	that	not	to	eat	was	to	fast	,	I	was	discouraged	;
和	那	不是	到	吃	曾是	到	快速地	,	我	曾是	灰心	;

得知不吃饭就是禁食，我感到很沮丧；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðɪs] ['sentəns] , - [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] [wʌn] [wʌn][wʌn] - ['dɑ:lər] [praɪz] ,

but	when	I	came	across	this	sentence	,	'	The	first	one	won	one	one	-	dollar	prize	,
但	什么时候	我	来了	穿过	这	句子	,	-	这	第一的	一	韩元	一	一	-	美元	奖	,

但当我看到这句话时，“第一个人赢得了一美元的奖金”，

- [aɪ][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] .

'	I	was	tempted	to	give	up	English	and	learn	some	other	language	.
-	我	曾是	受诱惑	到	给	向上	英语	和	学习	一些	其他	语言	.

我曾想过放弃英语，去学习其他语言。

” ['prɑ:pərli] [pʊt] .

”	Properly	Put	.
”	适当地	放	.

说得好。

“ [mɪs] ['ɪzəbel] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] ['ʌðər] ['gɝ:lz] . ”

“ Miss	Isabel	,	you	are	not	at	all	like	other	girls	.	”
“ 错过	伊莎贝尔	,	你	是	不是	在	全部	喜欢	其他	女孩们	.	”

“伊莎贝尔小姐，你和其他女孩一点都不一样。”

“ [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['kɑ:mplɪmənt] , ['mɪstər] . ['spu:nə] ;

“ That	is	not	a	compliment	,	Mr	.	Spooner	;
“ 那	是	不是	一个	赞扬	,	先生	.	斯普纳	;

“斯普纳先生，这不是恭维；

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['ʌðər] ['gɝ:lz][ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ˌem 'i:] .

you	should	say	that	other	girls	are	not	at	all	like	me	.
你	应该	说	那	其他	女孩们	是	不是	在	全部	喜欢	我	.

你应该说其他女孩和我完全不一样。

” [in'sʌltid] .
” **Insulted** .
” 受辱 .

“感到受辱。”

“ ['meɪbəl][ɪz] ['dredfəli] [vekst] . ”
“ **Mabel** **is** **dreadfully** **vexed** **.** **”**
“ 梅布尔 是 极其糟糕 烦恼 . ”

“梅布尔非常生气。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ”
“ **What** **is** **the** **matter** **?** **”**
“ 什么 是 这 事情 ? ”

“什么事？ ”

“ ['sʌmbɑ:di] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ]['peɪpər][æt; ət][æn; ən][oʊld] ['setləz] - ['mi:tɪŋ] .
“ **Somebody** **asked** **her** **to** **read** **a** **paper** **at** **an** **old** **settlers** **'** **meeting** **.**
” 某人 问 她 到 读 一个 纸 在 一个 老的 定居者 - 会议 .

“有人请她在老居民会议上朗读一篇论文。”

” [-] [noʊt] :
” **Transcriber's** **Note** **:**
” 转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
Punctuation **has** **been** **made** **consistent** **.**
标点 有 到过 制成 持续的 .

标点符号已统一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神